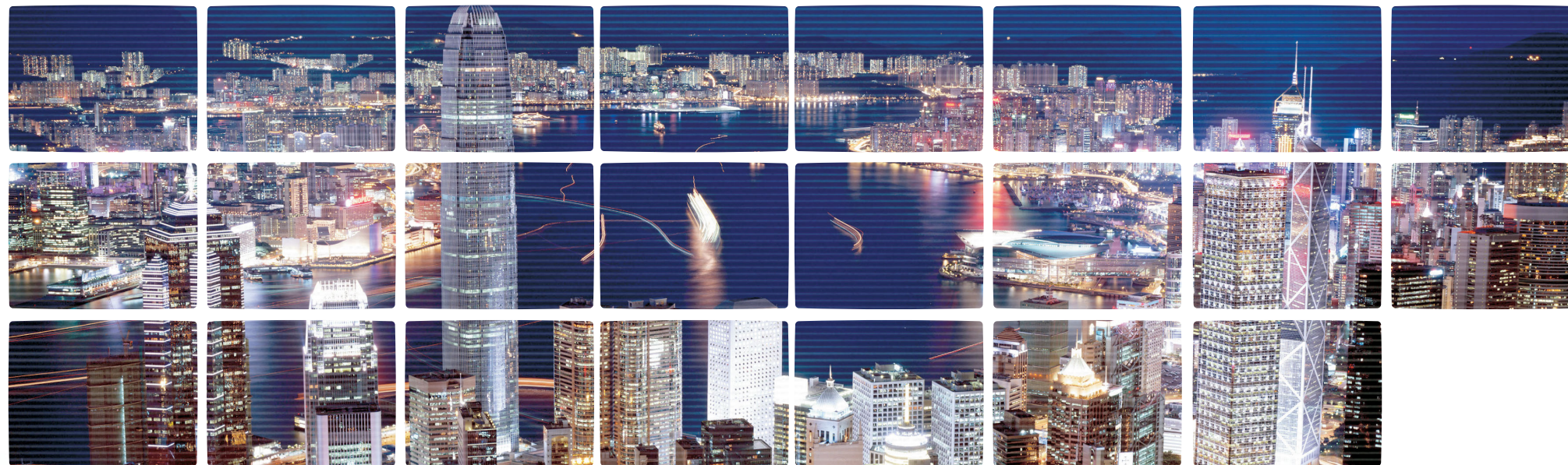


前瞻 Looking Ahead



我們的交通運輸政策要能兼顧土地用途、交通運輸及環境規劃，才可以應付日後的需要。我們的交通運輸系統需要經得起持續發展的考驗，方能滿足市民對便捷的交通運輸和優質的居住環境的訴求。這些都是交諮會致力協助政府達致的重要目標。

在本地交通方面，交諮會期待計劃中的鐵路項目能早日竣工，協調各種交通工具的措施得以落實，以進一步改善本地的交通運輸網絡。我們贊成在競爭與整合之間作出平衡，令社會各界受惠。

在跨境服務方面，我們需要加強與內地的交通聯繫，以配合兩地日益頻繁的往來。我們欣慰政府為配合跨境交通增長而積極拓展多個基建項目。深港西部通道及上水至落馬洲支線分別在二零零五年及二零零七年竣工後，跨境的人流貨運將加倍暢順，香港作為區內運輸樞紐的地位亦將更為鞏固。港珠澳大橋前期工作協調小組已經成立，以開展大橋前期規劃的工作。另一方面，當局亦正研究經深圳連接香港廣州的高速鐵路的可行性。

作為行政長官會同行政會議在主要交通運輸事務上的顧問，交諮會定當繼續不偏不倚，向當局提出意見，務求不斷提升香港的交通運輸系統的質素。

To prepare for the future, we need a transport strategy that integrates land-use, transport and environmental planning. Our transport system needs to pass the test of sustainability to meet the community's aspirations for high mobility and a quality living environment. The TAC is committed to assisting the Government in pursuing these important objectives.

On the local transport scene, the TAC looks forward to the completion of planned rail projects and measures to improve inter-modal coordination to strengthen the local transport network. We support initiatives that strike a balance between competition and integration which should benefit every sector of the community.

Looking beyond the border, our transport links with the Mainland have to be further enhanced to support the ever-increasing interaction between the two places. We are pleased to learn that the Government is actively pursuing a number of infrastructure projects to cope with the rising cross-boundary traffic. The Hong Kong - Shenzhen Western Corridor, and the Sheung Shui to Lok Ma Chau Spur Line, which will be completed in 2005 and 2007 respectively, will greatly facilitate movement of freight and passenger flow across the boundary and strengthen Hong Kong's position as a regional transportation hub. A Hong Kong - Zhuhai - Macao Bridge Advance Work Coordination Group has been set up to take forward advance planning for the Bridge. The feasibility of a new express railway connecting Hong Kong and Guangzhou via Shenzhen is also under study.

As the Chief Executive-in-Council's adviser on major transport matters, we will continue to play our part in tendering impartial advice with a view to further enhancing Hong Kong's transport system.